

# Oración de súplica para la inmortalidad suprema

## Súplica para la larga vida de Lama Thubten Zopa Rimpoché

OM SVASTI

TSÄN GYI RIG NGAG SIL SER TRA MÖ KYANG

*Vijaya, diosa que todo lo conquistas, tu rostro como la luna cambia con nuestros mutables destinos,*

TAR JE DUNG WA CHIL WÄI TSE YI CHAR

*el más tenue y refrescante rayo del mantra con tu nombre alivia el dolor abrasador del final de nuestra vida;*

BEB KÄ DA DONG YO WÄI BI DSA YÄ

*experta hacedora de lluvia, que haces nacer la lluvia de la vida, aquí, ahora, concédenos el mayor de los dones;*

DENG DIR CHI ME SOG GI CHOG JIN DSÖ

*diosa victoriosa, concede la vida infinita.*

TSÄ TUB DRI DRÄL GYÄL TÄN NING PÖI SOG

*Escucha nuestra oración lama, a quien veneramos, que llevas el nombre*

DSIN LA DA ME KÜN SÖ GYÄN CHIG PU

*del que incomparablemente sostiene la esencia viva de la doctrina pura y ejemplar de los victoriosos,*

SHI YING TAR PA CHOG GI SA KÄN CHE

*del ornamento único de la tierra,*

TSÄN DÄN JE TSÜN LA MAR SÖL WA DEB

*del guía a la sublime liberación, esfera de la paz.*

KYEN RAB DAG TSANG SER GYI Ö NÖN GYI

*Precioso tesoro de razonamiento exacto y sutil,*

DEN NI SHE JÄI SUG NANG MA DRE PAR

*dorada luz láser de sabiduría brillante e infalible,*

SÄL JE TRA SHIB RIG PÄI TER CHEN PO

*que aclaras sin confusión las dos verdades entre las múltiples cosas:*

YONG DAG CHÖ KYI NI MAR SHAB TÄN SHOG

*lama, permanece inmutable entre nosotros, radiante sol de dharma.*

CHÖ DÜL DA WA DAG PÄI O TSÖI LONG

*Diestro en rociar las aguas de la sanación, en satisfacer necesidades y en beneficiar a todos;*

TÄN KÄ SHI DÜL MU TIG GÖ PÄI DSUM

*sonrisa alegre que revela perlas de habilidad, humildad y constancia;*

KÜN PÄN DÖ JUNG MÄN GYI SANG TOR DU

*profundo océano de leche de la luna líquida de la moralidad:*

GYE KÄ TSÜN PÄI CHOG TU SHAB TÄN SHOG

*lama, permanece inmutable entre nosotros, supremo merecedor de veneración.*

LAG SAM DRI DRÄL YI ONG GA BUR GYÜN

*La luna de tu mente mahayana rodeada*

TEG CHOG SEM KYI DA WAR YONG KYIL WÄ

*por el refrescante alcanfor de la inmaculada e insuperable determinación  
se arremolina brillante hasta los límites del espacio,*

MI SÄ PÄN DEI CHU TER CHOG KYI TAR

*océanos ilimitados de la felicidad de ahora y del gozo de siempre:*

TRO KÄ MA WÄI DA WAR SHAB TÄN SHOG

*lama, permanece inmutable entre nosotros, luna que guía nuestro camino.*

CHÄ PA KAB SUM DÜ TSII LUNG GYA DREM

*Tus enseñanzas son vastos ríos de néctar celestial que se extienden,*

TSÖ PA MI SÄ DOR JEI TSÖN CHA NO

*tu dialéctica, un arma vajra afilada e invencible,*

TSOM PA DAB TONG PÄ MÄI TSAR DUG NGOM

*tus escritos, lotos de mil pétalos que despliegan su gloria:*

DA ME TÄN PÄI NĒN DU SHAB TÄN SHOG

*lama, permanece inmutable entre nosotros, guardián del conocimiento supremo.*

LA MA YI DAM TÄN SUNG GYA TSO DANG

*Por el poder de los mares de maestros espirituales, deidades y protectores de la doctrina,*

NANG TONG MI CHE TEN JUNG SAB MÖI TŪ

*por la fuerza del profundo surgir dependiente y*

DAG CHAG MÖN PÄI RE DRÄ MA LŪ PA

*la invariable vacuidad de todo lo que aparece,*

DE LAG NĪ DU LŪN GYI DRUB GYUR CHIG

*que se cumplan espontáneamente las esperanzas de nuestras oraciones, con facilidad y sin esfuerzo.*

## Sarva Mangalam

### Que todo sea propicio